

4000/2 Art. 1740

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

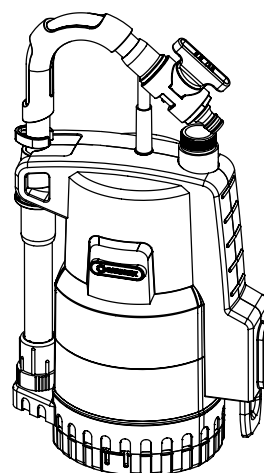
Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

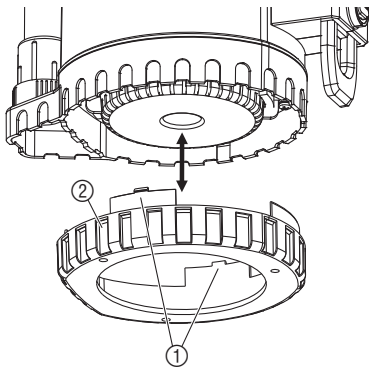
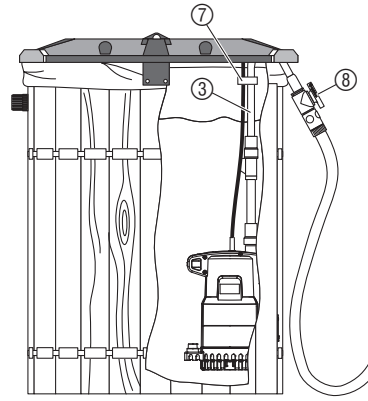
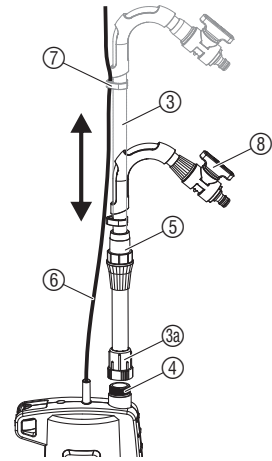
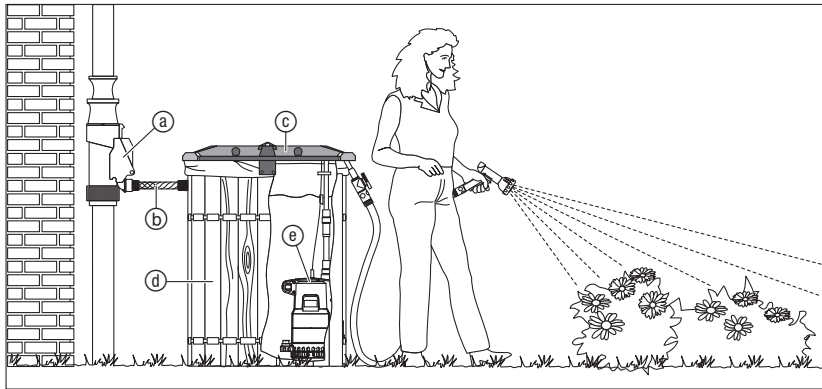
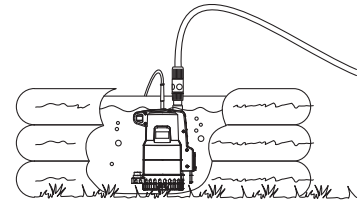
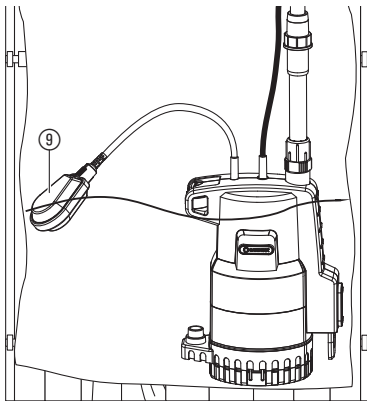
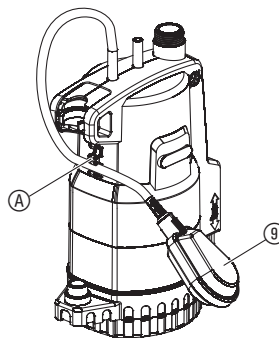
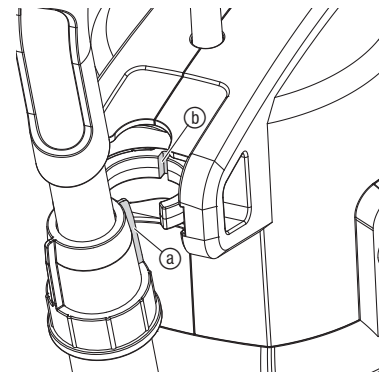
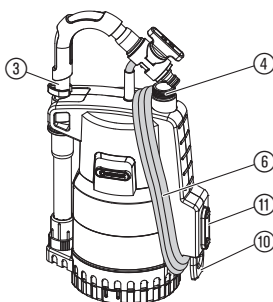
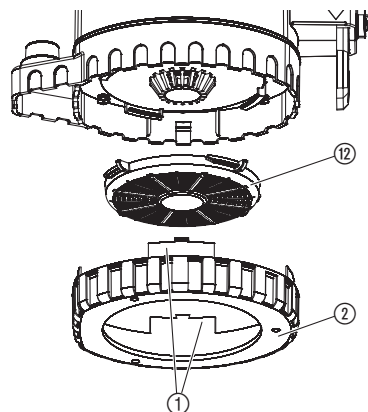
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

Traduzione delle istruzioni originali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Utilizzo secondo le normative:

La pompa per cisterna GARDENA è stabilita particolarmente per il prelevamento di acqua piovana da cisterne, ad esempio la cisterna per acqua piovana GARDENA e per l'irrigazione con un irrigatore.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (profondità max. 7 m).

ATTENZIONE! Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari. La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

1. SICUREZZA**IMPORTANTE!**

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Sicurezza elettrica

La pompa deve essere alimentata tramite un dispositivo di protezione per corrente di guasto (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA e non può essere utilizzata in contenitori transitabili.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05RN-F. La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

**PERICOLO! Scossa di corrente!**

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ **Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).**

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Le connessioni di eventuali prolunghe devono essere a prova d'acqua.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Se si tiene la pompa immersa nella piscina, la spina deve essere staccata dalla presa di corrente.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergerla o estrarla dalla cisterna, usare il tubo di mandata telescopico. Per immergere, sollevare e fissare la pompa per la cisterna alternativamente è anche possibile utilizzare una fune da collegare al tubo telescopico.

Controlli preliminari

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Norme di sicurezza

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo.

Solo Art. 1740: Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Interruttore di protezione termica

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamatore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto (vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI).

Sfiato automatico

La pompa è dotata di un sistema di deaerazione automatica per l'eliminazione di eventuali bolle d'aria formatesi all'interno. Quando il livello del liquido scende sotto l'uscita filettata, dalla fenditura tra questa e il corpo della pompa fuoriesce dell'acqua. Se il livello continua a scendere, l'acqua defluisce anche dal blocco inferiore della pompa. Ciò non costituisce in nessun caso un'anomalia di funzionamento.

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Soluzione completa [fig. I3]:

- Ⓐ Filtro deviatore per pluviale GARDENA **Art. 3820/3821**
- Ⓑ Set di raccordo GARDENA **Art. 3815**
- Ⓒ Coperchio per cisterna GARDENA **Art. 3801/3805**
- Ⓓ Cisterna per acqua piovana GARDENA **Art. 3800/3804**
- Ⓔ Pompa per cisterna GARDENA **Art. 1740/1742**

Impiego differenziato [fig. I4]:

Se la pompa del serbatoio d'acqua si trova in contenitori piatti, ad esempio nel caso in cui sia necessario svuotare una vasca, il tubo telescopico può essere rimosso e sostituito con il raccordo da 33,3 mm (G 1) con tappo GARDENA (**Art. 18202**) – a cui si collega il tubo da giardino da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4") con un raccordo rapido della linea Original GARDENA System o Profi-System.

Applicazione in contenitori profondi:

Nei contenitori più profondi (fino a max. 7 m), non è più possibile fissare la pompa al tubo telescopico. In questo caso occorre fissare la pompa ad una fune, a sua volta applicata al tubo telescopico, ed immergerla quindi nel contenitore.

Esercizio di un impianto con sistema Micro-Drip:

È possibile l'esercizio di un impianto con sistema Micro-Drip. Qui si riducono i valori massimi specificati nel foglio allegato all'apparecchio base 2000. Nell'**Art. 1742** si devono prelevare almeno 90 l/h, poiché altrimenti si attiva la sicura antiperdita.

4000/2 (Art. 1740):

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco [fig. I5/I6]:

Affinché la pompa si disinserisca automaticamente in caso di una eventuale mancanza di liquido, è necessario che l'interruttore flottante ⑨ possa muoversi liberamente sulla superficie dell'acqua.

Altezza di disinserimento:

Se il livello dell'acqua (con piede d'appoggio) è calato al di sotto del livello di disinserimento, l'interruttore flottante ⑨ disinserisce automaticamente la pompa (protezione contro la corsa secco).

- Altezza di arresto con interruttore flottante libero = ca. 21,5 cm.
- Altezza di disinnesco con blocco interruttore flottante superiore = circa 14 cm.
- Altezza di disinnesco con blocco interruttore flottante inferiore = circa 12 cm.

Altezza di inserimento:

Quando l'acqua raggiunge il livello corrispondente all'altezza di avviamento, l'interruttore flottante ⑨ attiva automaticamente la pompa.

- Altezza di avviamento con interruttore flottante libero = ca. 70 cm.
- Altezza di innesto con blocco interruttore galleggiante superiore = circa 34 cm
- Altezza di innesto con blocco interruttore galleggiante inferiore = circa 32 cm

Regolazione dell'altezza di avvio/arresto:

L'altezza di avviamento massima e l'altezza di arresto minima (si veda il punto 7. DATI TECNICI) possono essere modificate pressando il cavo dell'interruttore flottante nel dispositivo di arresto dell'interruttore flottante.

→ Ridurre la corsa dell'interruttore flottante ⑨ bloccandone il cavo nell'apposita scaletta fermacavo Ⓐ.

Affinché l'avvio e l'arresto dell'interruttore flottante siano assicurati la lunghezza del cavo compreso tra interruttore flottante e dispositivo di arresto dell'interruttore flottante deve essere pari a min. 10 cm.

4000/2 automatic (Art. 1742):

Modo automatico:

La pompa si disinserisce automaticamente non appena non viene più prelevata l'acqua. Grazie alla valvola antiritorno, la pressione rimane ampiamente conservata nel tubo flessibile, finché attraverso quest'ultimo viene prelevata acqua. Non appena si preleva dell'acqua attraverso il tubo flessibile (la pressione all'interno cade al di sotto di ca. 1,3 bar) si disinserisce automaticamente la pompa.

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco:

La pompa si disinserisce automaticamente in caso di una mancanza di liquido. Dopodiché la pompa si inserisce in un ciclo di 30 sec. e si disinserisce dopo 5 sec. (4 x). Questo ciclo viene ripetuto dopo 1 ora, 5 ore, 24 ore, 24 ore ... La pompa è di nuovo operativa non appena si trova di nuovo a min. 4,5 cm nell'acqua.

2. MONTAGGIO

Montaggio/smontaggio del piede di fissaggio [fig. A1]:

Se la pompa deve essere utilizzata per scaricare un recipiente piano, dovendola perciò piazzare sul fondo, è possibile montare il piede di fissaggio, affinché la pompa aspiri meno sporcizia. Il piede d'appoggio è compreso nella confezione.

Montaggio del piede di fissaggio:

→ Montare il piede di fissaggio ② dal basso sulla pompa finché ambedue gli arresti ① scattano in posizione.

Smontaggio del piede di fissaggio:

→ Premere dentro i due arresti ① e staccare quindi il piede di fissaggio ② dalla pompa.

3. INSTALLAZIONE

Il tubo telescopico ③ in posizione di trasporto è innestato lateralmente sulla pompa. Il tubo di mandata termina con una valvola di regolazione e chiusura, a cui è possibile collegare in un attimo il tubo da giardino tramite un raccordo rapido GARDENA: **Art. 18215** per tubi da giardino da 13 mm (1/2") e 16 mm (5/8") oppure **Art. 18216** per tubi da giardino da 19 mm (3/4"). Nell'impiego di condotte flessibili da 19 mm (3/4") si ottiene il massimo della portata.

Pompare l'acqua fuori dai contenitori [fig. I1/I2]:

La lunghezza del tubo telescopico ③ dovrebbe essere regolata in maniera tale che la pompa non venga in contatto con il fondo del contenitore; in tal modo si mantiene lontana sporcizia dalla pompa.

1. Staccare lateralmente dalla pompa il tubo telescopico ③ e avvitare sull'attacco della pompa ④. Accertarsi allo stesso tempo che la guarnizione piatta trovi posto correttamente nella filettatura di collegamento ⓪ del tubo telescopico ③.
2. Allentare il collare filettato ⑤ del tubo telescopico ③.
3. Regolare il tubo telescopico ③ all'altezza del contenitore.
Il tubo telescopico è regolabile in un campo compreso tra 73 – 91 cm.
4. Stringere nuovamente il collare filettato ⑤.
5. Fissare il cavo d'alimentazione ⑥ con il fermacavo ⑦ al tubo telescopico ③.
6. Fissare la pompa con il tubo telescopico ③ nel contenitore.
7. Staccare la spina dalla presa di corrente.
ATTENZIONE! La pompa si avvia subito.


La valvola d'arresto ④ con la pompa messa in servizio svolge la funzione di un rubinetto dell'acqua. In un sistema aperto (sistema di irrigazione Micro-Drip) non è consentito posare il tubo flessibile in un punto più profondo rispetto a quello del contenitore, poiché altrimenti l'acqua fuoriesce dal contenitore anche con la pompa ferma.

Protezione antiperdita:

In caso di una perdita nel lato di mandata (ad esempio tubo flessibile di mandata non ermetico o apparecchio allacciato non ermetico) la pompa si accende e si spegne in brevi intervalli di tempo. Se la pompa si inserisce e disinserisce di nuovo con una frequenza di oltre 7 volte in 2 min. (con una perdita inferiore a 90 l/h), allora si spegnerà completamente. Una volta rimediata la perdita nel lato di mandata, occorre spegnere e riaccendere la pompa, affinché sia di nuovo operativa.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. S1/S2]:

 Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini. La pompa va protetta dal gelo.

1. Svitare il tubo telescopico ③ e scaricare la pompa (collocare la pompa sopraelevata).
2. Conservare la pompa in un luogo asciutto, protetto dal gelo.

Posizione di trasporto:

1. Svitare il tubo telescopico ③ e innestarlo lateralmente sulla pompa. A tal fine il naso ④ deve scattare in posizione nella scanalatura ①.
2. Avvolgere il cavo d'alimentazione ⑥ intorno all'avvolgicavo ⑩ e l'attacco della pompa ④.

La pompa può essere trasportata dal tubo telescopico ③ in posizione di trasporto. Per svolgere più facilmente il cavo d'alimentazione ⑥, spostare in su il cursore ⑪ dell'avvolgicavo ⑩.

Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.




IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

5. MANUTENZIONE

Pulizia del filtro [fig. M1]:


 **PERICOLO! Scossa di corrente!**
Pericolo di infortuni per scosse elettriche.
→ Prima della manutenzione della pompa per cisterna, staccare l'alimentazione dalla rete elettrica.

Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro ⑫ dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.

Il filtro, dopo l'estrazione di acqua sporca, deve essere subito pulito.

1. Premere dentro i due arresti ① e staccare quindi il piede di fissaggio ② dalla pompa.
2. Filtro ⑫ ruotare di 1/4 verso sinistra e togliere (chiusura a baionetta).
3. Lavare il filtro ⑫ sotto acqua corrente.
4. Rimontare il filtro ⑫ nell'ordine inverso.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

 **PERICOLO! Scossa di corrente!**
Pericolo di infortuni per scosse elettriche.
→ Prima di rimediare delle eventuali anomalie, sconnettere sempre la pompa per cisterna dalla rete elettrica.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Liberare la mandata (ad es., aprendo i terminali e la valvola di chiusura).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere max. 60 secondi che il sistema automatico di deaerazione liberi la pompa dall'aria. Se ciò non avviene, staccare e poi riavviare la pompa.
	Piede di fissaggio/piede aspirante/filtro intasato.	→ Staccare la spina e pulire il filtro (vedi 5. MANUTENZIONE).

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere di più la pompa.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire il filtro (vedi 5. MANUTENZIONE). Rispettare la temperatura massima del liquido (35 °C).
	Pompa senza corrente.	→ Controllare le connessioni elettriche.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	Piede di fissaggio/piede aspirante/filtro intasato.	→ Staccare la spina e pulire il filtro (vedi 5. MANUTENZIONE).
Solo 1742: Inserimento e disinserimento irregolari della pompa	È scattata la sicura antiperdita a causa di un punto non ermetico.	→ Controllare il tubo telescopico, il tubo flessibile e l'unità di erogazione ed eliminare le perdite.



Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa per cisterna	Unità	Valore (Art. 1740)	Valore (Art. 1742)
Potenza nominale	W	500	500
Mandata max.	l/h	4.000	4.000
Pressione max./Prevalenza max.	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Immersione max.	m	7	7
Altezza di innesto senza / con blocco superiore / con blocco inferiore	cm (ca.)	70 / 34 / 32	-
Altezza di disinnesco senza / con blocco superiore / con blocco inferiore	cm (ca.)	21,5 / 14 / 12	-
Pressione di inserimento (ca.)	bar	-	1,3
Livello minimo dell'acqua per l'avviamento (ca.)	cm	4,5	4,5
Cavo di alimentazione	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Peso senza cablaggio (ca.)	kg	4,8	5,0
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35	35
Corrente di rete / Frequenza di rete	V (AC) / Hz	220 - 240 / 50	220 - 240 / 50

8. SERVIZIO/GARANZIA

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

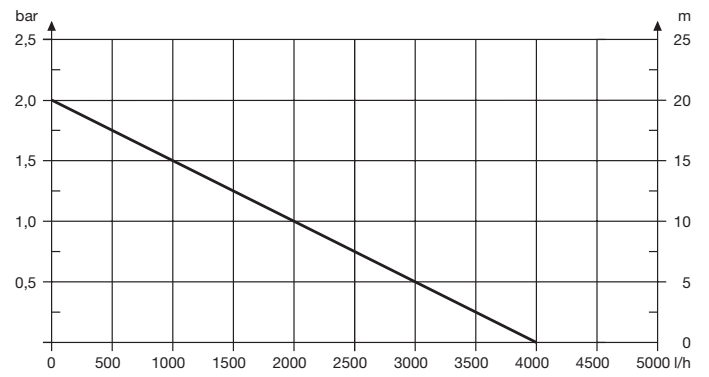
Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione.

Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Parti usurate:

I pezzi di usura, girante e filtro non sono coperti dalla garanzia.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



- Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
- Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
- Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com
- Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
- Belgium**
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be
- Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
- Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br
- Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu
- Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
- Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
- China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co
- Costa Rica**
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
- Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
- Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi
- France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)
- Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71
- Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Greece**
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr
- Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu
- Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
- Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com
- Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
- Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek
- Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
- Luxembourg**
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
- Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no
- Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com
- Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro
- Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru
- Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za
- Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
- Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se
- Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch
- Turkey**
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr
- Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua
- Uruguay**
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy
- Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
- 1740-20.960.10/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com